



Méguilat Esther

Chapitre 3

3,1

אַחַר הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה גָּדַל הַמֶּלֶךְ אֶחְשָׁרוּשׁ אֶת הַמֶּן בֶּן הַמְּדָתָא
הָאֲגָגִי

וַיִּנְשְׂאֵהוּ וַיִּשֶׂם אֶת כְּסָאוֹ מֵעַל כָּל הַשָּׂרִים אֲשֶׁר אֵתוֹ.

3,2

וְכָל עַבְדֵי הַמֶּלֶךְ אֲשֶׁר בְּשַׁעַר הַמֶּלֶךְ כָּרְעִים וּמִשְׁתַּחֲוִים לְהַמֶּן כִּי
כֵן צָוָה לוֹ הַמֶּלֶךְ וּמְרֹדְכִי לֹא יִכְרַע וְלֹא יִשְׁתַּחֲוֶה.

3,3

וַיֹּאמְרוּ עַבְדֵי הַמֶּלֶךְ אֲשֶׁר בְּשַׁעַר הַמֶּלֶךְ לְמְרֹדְכִי: מִדּוּעַ אַתָּה
עוֹבֵר אֶת מִצְוֹת הַמֶּלֶךְ.

3,4

וַיְהִי בְּאִמְרוֹם (כְּאִמְרוֹם) אֵלָיו יוֹם יוֹם וְלֹא שָׁמַע אֲלֵיהֶם וַיִּגִּידוּ
לְהַמֶּן לִרְאוֹת

הַיַּעֲמָדוֹ דְּבַרֵי מְרֹדְכִי כִּי הִגִּיד לָהֶם אֲשֶׁר הוּא יְהוּדִי.

3,5

וַיֵּרָא הַמֶּן כִּי אֵין מְרֹדְכִי כָרַע וּמִשְׁתַּחֲוֶה לוֹ וַיִּמְלֵא הַמֶּן חֲמָה.

3,6

וַיָּבֹז בְּעֵינָיו לְשַׁלְחֵיד בְּמְרֹדְכִי לְבַדּוֹ כִּי הִגִּידוּ לוֹ אֶת עַם מְרֹדְכִי
וַיִּבְקֹשׁ הַמֶּן

לְהַשְׁמִיד אֶת כָּל הַיְהוּדִים אֲשֶׁר בְּכָל מַלְכוּת אֶחְשָׁרוּשׁ עִם
מְרֹדְכִי.

3,7

בַּחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן הוּא חֹדֶשׁ נִסָּן בְּשָׁנַת שְׁתַּיִם עָשָׂרָה לַמֶּלֶךְ
אֶחְשָׁרוּשׁ: הַפִּיל פּוֹר הוּא הַגּוֹכֵל לִפְנֵי הַמֶּן מִיּוֹם



1 Histoire pour Chabbath, Tome 1 (Binyamin Benhamou)

Les plus passionnantes histoires racontées par Binyamin Benhamou, enfin en livre !

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions



ליום ומחדש לחדש שנים עשר הוא חדש אדר. {ס}

3,8

ויאמר ה'מן למלך אחשורוש ישנו עם אחד מפזר ומפחד בין העמים בכל מדינות מלכותך ודתיהם שנות מכל עם ואת דתי המלך אינם עשים ולמלך אין שוה להניחם.

3,9

אם על המלך טוב יכתב לאבדם ועשרת אלפים כבר כסף

אשקול על ידי עשי המלאכה להביא אל גנזי המלך.

3,10

ויסר המלך את טבעתו מעל ידו ויתנה להמן בן המדתא האגגי צרר היהודים.

3,11

ויאמר המלך להמן הכסף נתון לך והעם לעשות בו כטוב בעיניך.

3,12

ויקראו ספרי המלך בחדש הראשון בשלושה עשר יום בו ויכתב ככל אשר צוה ה'מן אל אחשדרפני המלך ואל הפחות אשר על מדינה

ומדינה ואל שרי עם ועם מדינה ומדינה ככתבה ועם ועם כלשוננו: בשם המלך אחשורש נכתב ונחתם בטבעת המלך.

3,13

ונשלוח ספרים ביד הרצים אל כל מדינות המלך להשמיד להרג ולאבד את כל היהודים מנער ועד זקן טף ונשים ביום אחד בשלושה עשר לחדש שנים עשר הוא חדש אדר ושלים לבוז.

3,14

פתשגן הכתב להנתן דת בכל מדינה ומדינה גלוי לכל העמים להיות עתדים ליום הזה.

3,15



1 Histoire pour Chabbath, Tome 1 (Binyamin Benhamou)

Les plus passionnantes histoires racontées par Binyamin Benhamou, enfin en livre !

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions



הַרְצִים יֵצְאוּ דְחוּפִים בְּדִבַר הַמֶּלֶךְ וְהִדָּת נִתְּנָה בְּשׂוֹשֵׁן הַבֵּיָרָה וְהַמֶּלֶךְ וְהַמֵּן יָשְׁבוּ לְשִׁתּוֹת וְהָעִיר שׂוֹשֵׁן גְּבוּכָה. {ס}

- 3,1
A la suite de ces événements, le roi Assuérus éleva Aman, fils de Hamedata, l'Agaghite, en l'appelant à la plus haute dignité, et lui attribua un siège au-dessus de tous les seigneurs attachés à sa personne.
- 3,2
Tous les serviteurs du roi, admis à la cour royale, s'agenouillaient et se prosternaient devant Aman, car tel était l'ordre donné par le roi en son honneur; mais Mardochée ne s'agenouillait ni ne se prosternait.
- 3,3
Les serviteurs du roi, admis à la cour royale, dirent à Mardochée: "Pourquoi transgresses-tu l'ordre du roi?"
- 3,4
Comme ils lui faisaient cette observation jour par jour sans qu'il en tînt compte, ils dénoncèrent le fait à Aman, pour voir si les propos de Mardochée auraient quelque valeur; car il leur avait raconté qu'il était juif.
- 3,5
Aman, s'apercevant que Mardochée ne s'agenouillait ni se prosternait devant lui, fut rempli d'une grande colère.
- 3,6
Mais il jugea indigne de lui de s'en prendre au seul Mardochée, car on lui avait fait savoir de quelle nation il était. Aman résolut donc d'anéantir tous les juifs établis dans le royaume d'Assuérus, la nation entière de Mardochée.
- 3,7
Le premier mois, qui est le mois de Nissan, dans la douzième année du règne d'Assuérus, on consulta le POUR, c'est-à-dire le sort, devant Aman, en passant d'un jour à l'autre et d'un mois à l'autre jusqu'au douzième mois, qui est le mois d'Adar.
- 3,8
Puis Aman dit au roi Assuérus: "Il est une nation répandue, disséminée parmi les autres nations dans toutes les provinces de ton royaume; ces gens ont des lois qui diffèrent de celles de toute autre nation; quant aux lois du roi, ils ne les observent point: il n'est donc pas de l'intérêt du roi de les conserver.
- 3,9
Si tel est le bon plaisir du roi, qu'il soit rendu un ordre écrit de les faire périr, et moi, je mettrai dix mille kikkars d'argent à la disposition des agents [royaux] pour être versés dans les trésors du roi."
- 3,10
Le roi ôta son anneau du doigt et le remit à Aman, fils de Hamedata, l'Agaghite, le persécuteur des juifs.
- 3,11
Et le roi dit à Aman: "Je t'abandonne à la fois l'argent et cette nation, dont tu feras ce que bon te semblera."
- 3,12
On convoqua les scribes du roi le treizième jour du premier mois, et un message fut rédigé, d'après les prescriptions d'Aman, à l'adresse des satrapes du roi, des gouverneurs de chaque province et des seigneurs de chaque nation en conformité avec le système d'écriture de chaque nation et l'idiome de chaque peuple; le message était écrit au nom du roi et scellé du sceau royal.
- 3,13
Et par les courriers, les lettres furent expédiées dans toutes les provinces du roi, [ordonnant] de détruire, exterminer et anéantir tous les juifs jeunes et vieux, enfants et femmes en un seul jour, à savoir le treizième jour du douzième mois, qui est le mois d'Adar, et de faire main basse sur leur butin.
- 3,14
La teneur de l'écrit [portait] qu'un ordre fût promulgué dans chaque province et porté à la connaissance de tous les peuples de se tenir prêts pour ce jour.
- 3,15
Les courriers partirent en toute hâte par ordre du roi, et dans Suse, la capitale; l'édit fut [aussi] publié. Le roi et Aman s'attablèrent pour boire, tandis que la ville de Suse était dans la consternation.



1 Histoire pour Chabbath, Tome 1 (Binyamin Benhamou)

Les plus passionnantes histoires racontées par Binyamin Benhamou, enfin en livre !

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions